



Transliterationstabelle

Wissenschaftliche Umschrift kyrillischer Schriften

| Kyrillica ¹ | | Transliteration | | in folgenden Sprachen vorkommend ² | | | | | |
|------------------------|---|-----------------|----|---|---|---|---|---|---|
| А | а | A | a | R | W | U | B | M | S |
| Б | б | B | b | R | W | U | B | M | S |
| В | в | V | v | R | W | U | B | M | S |
| Г | г | G | g | R | | | B | M | S |
| | | H | h | | W | U | | | |
| Ґ | ґ | G | g | | | U | | | |
| Ѓ | ѓ | Ǧ | ǧ | | | | | M | |
| Д | д | D | d | R | W | U | B | M | S |
| Ђ | ђ | Đ | đ | | | | | | S |
| Е | е | E | e | R | W | U | B | M | S |
| Є | є | Je | je | | | U | | | |
| Ж | ж | Ž | ž | R | W | U | B | M | S |
| З | з | Z | z | R | W | U | B | M | S |
| С | с | Dz | dz | | | | | M | |
| И | и | I | i | R | | | B | M | S |
| | | Y | y | | | U | | | |
| І | і | I | i | | W | U | | | |
| Ї | ї | Ĭ | ĭ | | | U | | | |
| Й | й | J | j | R | W | U | B | | |
| Ј | ј | J | j | | | | | M | S |
| К | к | K | k | R | W | U | B | M | S |
| Ќ | ќ | Ǧ | ǧ | | | | | M | |
| Л | л | L | l | R | W | U | B | M | S |
| Љ | љ | Lj | lj | | | | | M | S |
| М | м | M | m | R | W | U | B | M | S |
| Н | н | N | n | R | W | U | B | M | S |
| Њ | њ | Nj | nj | | | | | M | S |
| О | о | O | o | R | W | U | B | M | S |
| П | п | P | p | R | W | U | B | M | S |
| Р | р | R | r | R | W | U | B | M | S |
| С | с | S | s | R | W | U | B | M | S |
| Т | т | T | t | R | W | U | B | M | S |

¹ Zeichensatz: Arial; Codierung: Unicode

² R=Russisch, W=Weißrussisch, U=Ukrainisch, B=Bulgarisch, M=Makedonisch, S=Serbisch

| | | | | | | | | | |
|---|---|----|----------------|---|---|---|---|---|---|
| Ң | ñ | Ć | ć | | | | | | S |
| У | y | U | u | R | W | U | B | M | S |
| Ў | ў | Ŭ | ŭ | | W | | | | |
| Ф | φ | F | f | R | W | U | B | M | S |
| Х | x | Ch | ch | R | W | U | B | | |
| | | H | h | | | | | M | S |
| Ц | ц | C | c | R | W | U | B | M | S |
| Ч | ч | Č | č | R | W | U | B | M | S |
| Џ | џ | Dž | dž | | | | | M | S |
| Ш | ш | Š | š | R | W | U | B | M | S |
| Щ | щ | Šč | šč | R | | U | | | |
| | | Št | št | | | | B | | |
| | ь | | ' | R | W | U | | | |
| | ы | | y | R | W | | | | |
| | ѣ | | „ ³ | R | | | | | |
| | | Ǻ | ǻ ⁴ | | | | B | | |
| | ’ | | ” | | | U | | | |
| Ъ | ъ | Ě | ě | R | W | U | B | | S |
| Э | э | É | é | R | W | | | | |
| Ю | ю | Ju | ju | R | W | U | | | |
| Я | я | Ja | ja | R | W | U | | | |
| Ө | ө | Ě | ě | R | | | B | | S |
| У | у | Ÿ | ÿ | R | | | B | | S |

Literatur:

Vergleiche Transliterationstabellen zu diesen und weiteren Sprachen (griechisch, moldauisch, armenisch, georgisch und diverse weitere Sprachen der ehemaligen Sowjetunion):

Paul Georg Geiß: Transliterationstabellen. In: Thomas M. Bohn, Dietmar Neutatz (Hg.): Studienhandbuch östliches Europa. Band 2: Geschichte des Russischen Reiches und der Sowjetunion. 2., überarbeitet und aktualisierte Auflage, Köln, Weimar, Wien 2009, S. 494-500 (mit weiteren Literaturhinweisen).

Josef Breu: Die Transkription nichtlateinischer Schriften Südosteuropas und der Sowjetunion in die Lateinschrift. In: Österreichische Osthefte 20/1978, Nr. 1, S. 150-178.

Tabellen zum englischen und «internationalen» Transliterationssystem bei: W.K. Matthews: The latinization of cyrillic characters. In: The Slavonic and East European Review 30/1951-52, S. 531-548.

Siehe auch die Transkriptionstabellen für verschiedene Sprachen unter <http://transliteration.eki.ee>

³ Entfällt am Wortende

⁴ Wird teilweise auch mit ü transliteriert